

DEUTSCHE AUSGABE (GERMAN VERSION)

Eigenschaften

Dieses Produkt stellt die durchsichtige Frontblende mit einer ClearSight-Beschichtung (wasserabstoßenden Beschichtung) dar.

Vorsichtsmaßnahmen

Zur Installation an einen Fachhändler wenden.

Installationsarbeiten erfordern Fachkenntnisse und Erfahrung. Andernfalls besteht die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag, Verletzungen oder Schäden an diesem Produkt. Unbedingt einen Fachhändler konsultieren.

Schrauben und Bolzen müssen auf das vorgeschriebene Anzugsmoment festgezogen werden. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Herunterfallens, was zu Verletzungen oder Unfällen führen kann.

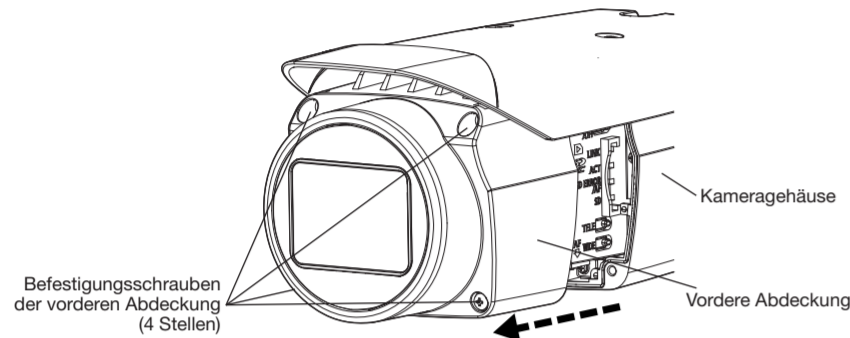
Installationen

Nachfolgend sind die Installationsanweisungen mit der WV-S1550L als stellvertretendes Beispiel aufgeführt. Schlagen Sie für die Installation in den Bedienungsanleitungen des jeweiligen Modells nach.

Schritt 1

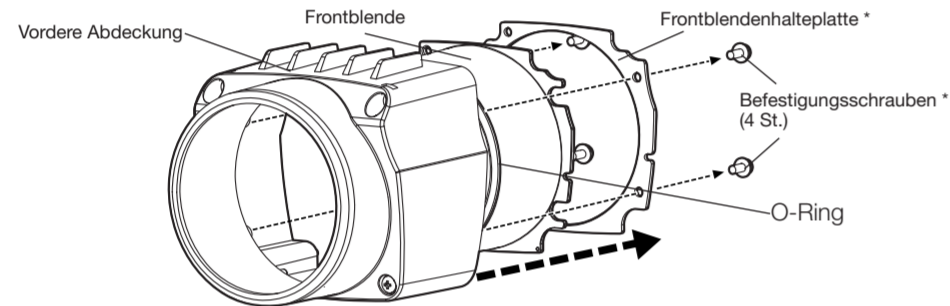
Die vordere Abdeckung vom Kameragehäuse entfernen

Die vier Befestigungsschrauben der vorderen Abdeckung lösen und die vordere Abdeckung abnehmen.



Schritt 2

Die Frontblende von der vorderen Abdeckung entfernen.



* Die entfernte Frontblendenhalteplatte und Befestigungsschrauben (4 St.) aufbewahren, bis Sie sie im Schritt 3 verwenden.

Schritt 3

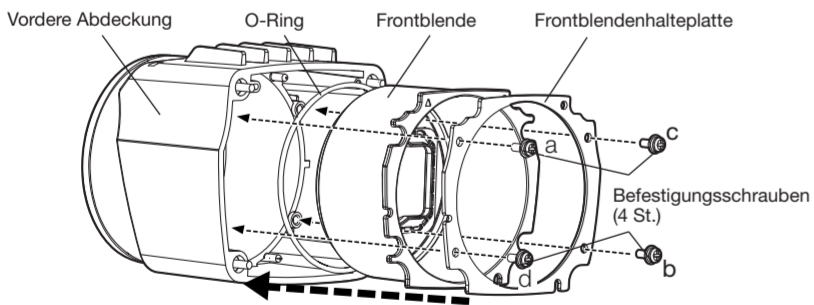
Die Frontblende austauschen

① Die Schutzfolie, die die Außenseite der neuen Frontblende überdeckt, abziehen. Die entfernte Schutzfolie aufbewahren, bis Sie sie bei der Installation verwenden.

Anmerkung:

- Sorgfältig mit der neuen Frontblende umgehen, um sie innen und außen nicht zu zerkratzen.

- ② Den O-Ring, der mit dieser Option mitgeliefert wurde, an der Frontblende anbringen. Darauf achten, dass der O-Ring ohne Verbiegung oder Verformung angebracht wird. Nicht den von der vorderen Abdeckung entfernten gebrauchten O-Ring verwenden.
- ③ Die neue Frontblende zusammen mit dem O-Ring und der Frontblendenhalteplatte anbringen und sie dann mit den Befestigungsschrauben (4 St.) befestigen. (Die Befestigungsschrauben über Kreuz festziehen. (a→b→c→d))
Empfohlenes Anzugsmoment: 0,59 N·m
- ④ Die im Schritt 3 - ① entfernte Schutzfolie wieder an der Außenseite der Frontblende anbringen.



Schritt 4

Wiederanbringen der vorderen Abdeckung am Kameragehäuse

Die vordere Abdeckung mit den 4 Befestigungsschrauben der vorderen Abdeckung am Kameragehäuse befestigen.

(Die Befestigungsschrauben der vorderen Abdeckung über Kreuz festziehen.)

Das empfohlene Anzugsmoment für die Befestigungsschrauben beträgt 0,59 N·m.

Nach dem Abschluss der Installation die Schutzfolie abziehen, die die Außenseite der Frontblende abdeckt.

⇒ Informationen zu den nachfolgenden Abläufen einschließlich der Installation des Kameragehäuses finden Sie im Installationshandbuch der Kamera.

Den "ClearSight-Beschichtungsetikett" der WV-CW8CN an der Oberfläche der vorderen Abdeckung anbringen.

Technische Daten

Betriebsumgebungstemperatur:	-40 °C bis +60 °C
Masse:	Ca. 74 g
Abmessungen: Durchmesser:	83,6 mm (B) x 75,5 mm (H) x 42,0 mm (L)

Standardzubehör

Bedienungsanleitung (vorliegendes Dokument)	1 Satz
O-Ring (als Ersatzteil)	1 St.
ClearSight-Beschichtungsetikett	1 St.

VERSION ESPAÑOLA (SPANISH VERSION)

Características

Este producto es el panel frontal de tipo claro con revestimiento ClearSight (revestimiento contra la lluvia).

Precauciones

Solicite el trabajo de instalación al distribuidor.

Es necesario poseer técnica y experiencia para realizar el trabajo de instalación. Si no lo hace así, pueden ocasionarse incendios, descargas eléctricas, heridas, o daños en el producto. Consulte sin falta al distribuidor.

Los tornillos y los pernos deberán apretarse a la torsión especificada.

Si no lo hace así, puede producirse una caída que presentará peligro de heridas u otros accidentes.

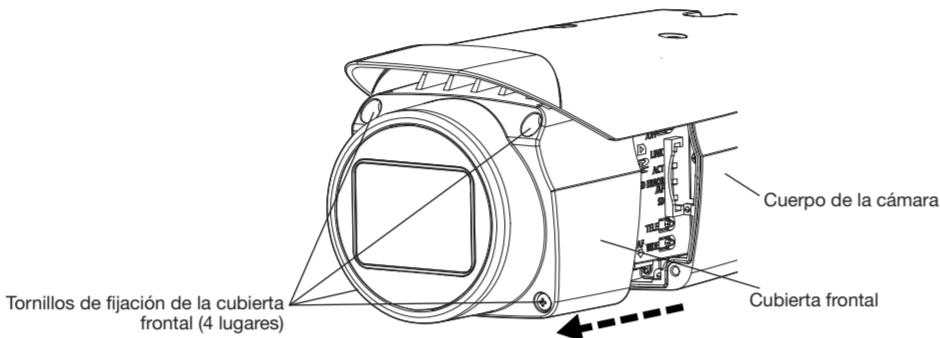
Instalaciones

Las siguientes son instrucciones de instalación usando la WV-S1550L como un ejemplo representativo. Consulte los manuales de cada modelo al instalar.

Paso 1

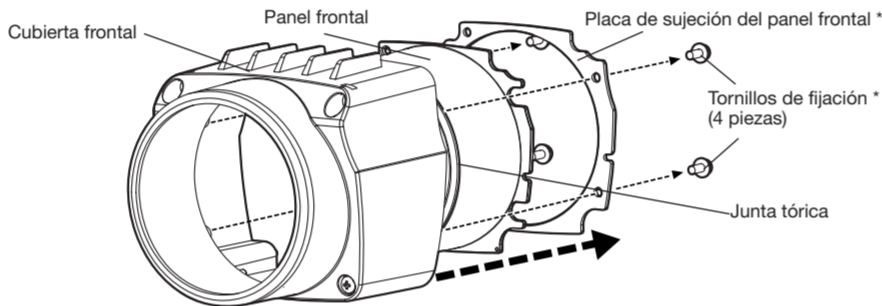
Retire la cubierta frontal del cuerpo de la cámara

Aloje los cuatro tornillos de fijación de la cubierta frontal y quite la cubierta frontal.



Paso 2

Extraiga el panel frontal de la cubierta frontal.



* Mantenga la placa de sujeción del panel frontal retirada y los tornillos de fijación (4 piezas) hasta que los use en el paso 3.

Paso 3

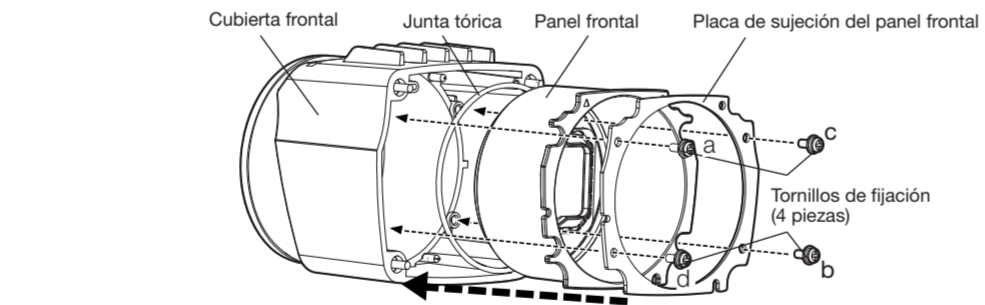
Reemplace el panel frontal

① Retire la película de protección que cubre la parte exterior del nuevo panel frontal. Mantenga la película de protección retirada hasta que la use al instalar.

Nota:

- Maneje el nuevo panel frontal con cuidado de no rayar el interior y el exterior.

- ② Coloque la junta tórica proporcionada con esta opción en el panel frontal. Asegúrese de que la junta tórica esté colocada sin distorsión ni deformación. No use la junta tórica usada que ha retirado de la cubierta frontal.
- ③ Coloque el nuevo panel frontal con la junta tórica y la placa de sujeción del panel frontal conjunta-mente, y luego fíjelo usando los tornillos de fijación (4 piezas). (Apretar los tornillos de fijación a lo largo de la dirección en diagonal. (a→b→c→d))
Torsión de apriete recomendada: 0,59 N·m
- ④ Coloque de nuevo la película de protección retirada en el paso 3 - ① en el exterior del panel frontal.



Paso 4

Coloque la cubierta frontal de nuevo en el cuerpo de la cámara

Fijar la cubierta frontal en el cuerpo de la cámara usando los 4 tornillos de fijación de la cubierta frontal.

(Apretar los tornillos de fijación de la cubierta frontal a lo largo de la dirección en diagonal).

El par de apriete recomendado para los tornillos de fijación es 0,59 N·m.

Retire la película de protección que cubre la parte exterior del panel frontal después de completar la instalación.

⇒ Consulte la Guía de instalación de la cámara para los procedimientos posteriores, incluyendo la instalación del cuerpo de la cámara.

Coloque la "Etiqueta de revestimiento Clear-Sight" con WV-CW8CN en la superficie de la cubierta frontal.

Especificaciones

Temperatura ambiental de funcionamiento:	-40 °C a +60 °C
Masa:	Aprox. 74 g
Dimensiones: Diámetro:	83,6 mm (An) x 75,5 mm (Al) x 42,0 mm (L)

Accesorios estándar

Manual de instrucciones (este documento)	1 juego
Junta tórica (para reemplazo)	1 pieza
Etiqueta de revestimiento Clear-Sight	1 pieza

VERSION ITALIANA (ITALIAN VERSION)

Caratteristiche

Questo prodotto è il pannello anteriore trasparente con rivestimento ClearSight (rivestimento anti-pioggia).

Precauzioni

Rivolgersi al rivenditore per i lavori di installazione.

I lavori di installazione richiedono tecnica ed esperienza. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incendi, scosse elettriche, ferite o danni al prodotto. Non esitare a rivolgersi al rivenditore.

Le viti ed i bulloni devono essere stretti con la coppia di torsione specificata.

La mancata osservanza di questa precauzione può causare una caduta e provocare ferite o incidenti.

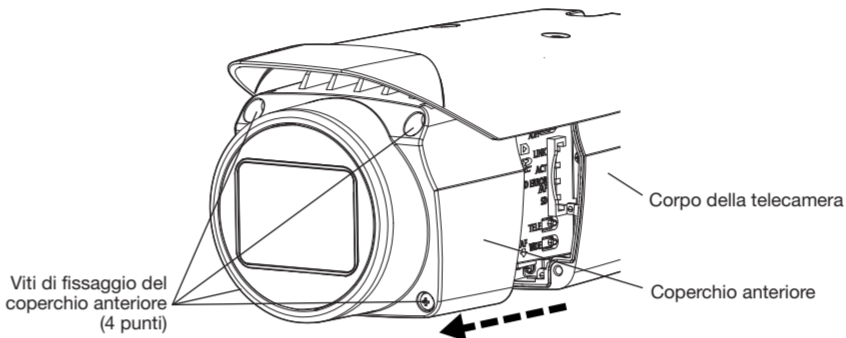
Installazioni

Quanto segue sono le istruzioni di installazione con la WV-S1550L come esempio rappresentativo. Far riferimento ai manuali di ciascun modello al momento dell'installazione.

Passaggio 1

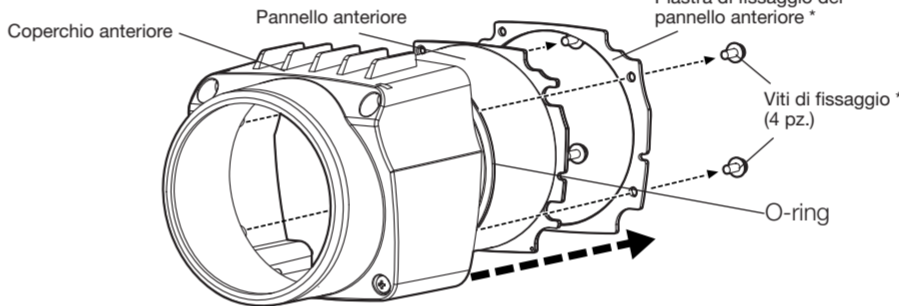
Rimuovere il coperchio anteriore dal corpo della telecamera.

Allentare le quattro viti di fissaggio del coperchio anteriore e rimuovere il coperchio anteriore.



Passaggio 2

Rimuovere il pannello anteriore dal coperchio anteriore.



* Conservare la piastra di fissaggio del pannello anteriore rimossa e le viti di fissaggio (4 pz.) fino al loro utilizzo nel Passaggio 3.

Passaggio 3

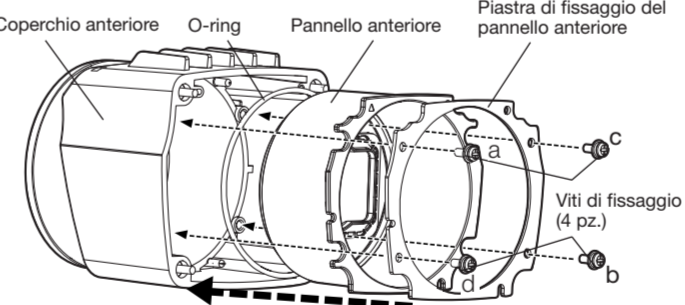
Sostituzione del pannello anteriore

① Rimuovere la pellicola di protezione che copre l'esterno del nuovo pannello anteriore. Conservare la pellicola di protezione rimossa fino al suo utilizzo al momento dell'installazione.

Nota:

- Maneggiare il nuovo pannello anteriore prestando attenzione a non graffiare l'interno e l'esterno.

- ② Fissare l'O-ring fornito con questo optional al pannello anteriore. Accertarsi che l'O-ring sia fissato senza distorsione o deformazione. Non utilizzare l'O-ring usato rimosso dal coperchio anteriore.
- ③ Unire il nuovo pannello anteriore con l'O-ring e la piastra di fissaggio del pannello anteriore e fissarli utilizzando le viti di fissaggio (4 pz.). (Stringere le viti di fissaggio lungo la direzione diagonale. (a→b→c→d))
Coppia di torsione dell'avvitamento consigliata: 0,59 N·m
- ④ Attaccare nuovamente la pellicola di protezione rimossa nel passaggio 3 - ① all'esterno del pannello anteriore.



Passaggio 4

Installare nuovamente il coperchio anteriore sul corpo della telecamera.

Fissare il coperchio anteriore sul corpo della telecamera utilizzando le 4 viti di fissaggio del coperchio anteriore.

(Stringere le viti di fissaggio del coperchio anteriore lungo la direzione diagonale.)

La coppia di torsione dell'avvitamento consigliata per le viti di fissaggio è 0,59 N·m.

Rimuovere la pellicola di protezione che copre l'esterno del pannello anteriore dopo aver completato l'installazione.

⇒ Far riferimento alla Guida all'installazione della telecamera per le procedure successive, inclusa l'installazione del corpo della telecamera.

Attaccare l'"Etichetta del rivestimento ClearSight" fornita con il WV-CW8CN sulla superficie del coperchio anteriore.

Dati tecnici

Temperatura ambiente di funzionamento:	Da -40 °C a +60 °C
Peso:	Circa 74 g
Dimensioni: Diametro:	83,6 mm (L) x 75,5 mm (A) x 42,0 mm (P)

Accessori standard

Manuale di istruzioni (questo documento)	1 set
O-ring (di ricambio)	1 pz.
Etichetta del rivestimento ClearSight	1 pz.

РУССКАЯ ВЕРСИЯ (RUSSIAN VERSION)

Характеристики

Данный продукт представляет собой прозрачную переднюю панель с покрытием ClearSight (водоотталкивающим покрытием).

Меры предосторожности

Монтажные работы следует поручить дилеру.

Монтажные работы требуют технических навыков и опыта. Несоблюдение этого требования может привести к пожару, поражению электрическим током, травмам или повреждению изделия. Нужно обязательно обращаться к дилеру.

Винты и болты должны быть затянуты с установленным крутящим моментом.

Несоблюдение данного требования может привести к падению прибора, ведущему к травмированию или авариям.

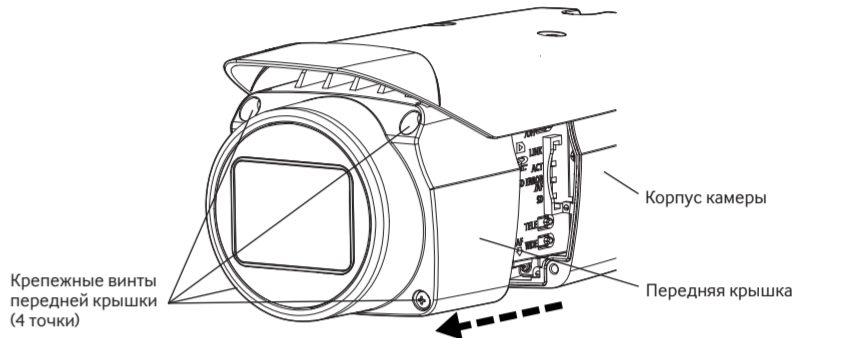
Установка

Далее приведены инструкции по установке. В качестве примера используется WV-S1550L. См. руководство для каждой модели при установке.

Шаг 1

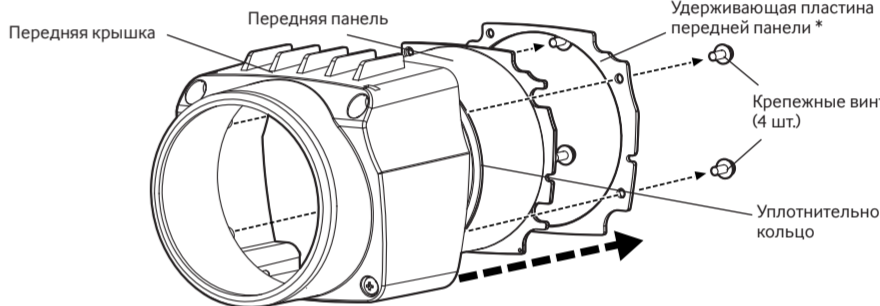
Удалите переднюю крышку с корпуса камеры

Ослабьте четыре крепежных винта передней крышки и удалите переднюю крышку.



Шаг 2

Удалите переднюю панель с передней крышки.



* Положите снятую удерживающую пластину передней панели и крепежные винты (4 шт.). Они пригодятся при выполнении шага 3.

Шаг 3

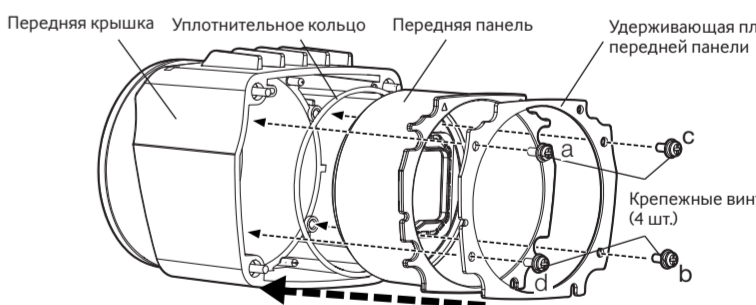
Замените переднюю панель

① Удалите защитную пленку, закрывающую внешнюю часть новой передней панели. Храните снятую защитную пленку – она пригодится при установке.

Замечание:

- Обращайтесь с новой передней панелью осторожно. Не царапайте внутреннюю и внешнюю части.

- ② Установите предусмотренное для этой опции уплотнительное кольцо на переднюю панель. Убедитесь, что уплотнительное кольцо не деформировалось. Не используйте старое уплотнительное кольцо, снятое с передней крышки.
- ③ Зафиксируйте переднюю панель и удерживающую пластину передней панели с помощью уплотнительного кольца, а затем закрепите их с помощью крепежных винтов (4 шт.). Закрепите крепежные винты по диагонали. (a→b→c→d)
Рекомендуемый крутящий момент при затяжке винтов: 0,59 N·m
- ④ Нанесите защитную пленку, снятую в шаге 3 - ①, обратно на внешнюю часть передней панели.



Шаг 4

Установите переднюю крышку обратно на корпус камеры

Зафиксируйте переднюю крышку на корпусе камеры с помощью 4 крепежных винтов передней крышки.

(Закрепите крепежные винты передней крышки по диагонали.)

Рекомендуемый момент затяжки крепежных винтов составляет 0,59 N·m.

По окончании установки удалите защитную пленку, закрывающую наружную сторону передней панели.

⇒ Обратитесь к Руководству по монтажу камеры для получения информации о последующих процедурах, включая установку корпуса камеры.

Установите "Этикетка покрытия ClearSight" с WV-CW8CN на поверхность передней крышки.

Технические характеристики

Температура окружающей среды при эксплуатации:	-40 °C до +60 °C
Масса: Прим.	74 g
Габаритные размеры: Диаметр:	83,6 mm (Ш) x 75,5 mm (В) x 42,0 mm (Д)

Стандартные аксессуары

Инструкция по эксплуатации (настоящий документ)	1 комплект
Уплотнительное кольцо (для замены)	1 шт.
Этикетка покрытия ClearSight	1 шт.